

# Summary = Résumé

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Mitteilungsblatt / Keramik-Freunde der Schweiz = Revue des Amis Suisses de la Céramique = Rivista degli Amici Svizzeri della Ceramica**

Band (Jahr): - **(1961)**

Heft 55

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**SUMMARY**

(R. Wark)

*Alois Schmid, München*

A few years ago I purchased four large Augsburg Etchings showing numerous Figures of Comedy. What makes these sheets particularly interesting are the inscriptions on the back, specially on one of them, since the writing represents the most extensive wording from the hand of Bustelli. The faded text can still be deciphered from the photograph. It deals with the acknowledgment of receipt of 12 «Repairer-Sticks». The repairers and apprentices listed can nearly all be traced in Hofmann's book. The signature confirms his German style of signing.

During the last war the Nymphenburg Factory lost almost all of their written documents, therefore this signature should be compared with the Bustelli facsimili on a Receipt published in Hofmann.

In Munich Bustelli was considered an Italian, however, since he used the German language to perfection, he must have lived in a German speaking territory prior to his Nymphenburg employment.

This Bustelli writing can be placed with certainty in the second year of his Nymphenburg employment. Sheet No. 1 shows another text, however, possibly not written by the same hand, since the subject refers to a period after Bustelli's time. Sheet No. 2 has two drawings on the back, a jointed puppetdoll and an anatomical drawing of the human leg. There is no knowing if these drawings have any relationship to Bustelli.

*A rare Ludwigsburg Mark in blue**Ernst Kramer, Fulda*

In London's British Museum there is a Cup & Saucer from the Franks Collection of Conti-

mental Porcelain having a nearly black Blue-Mark of an F under a Crown. Although the piece has the shape of about 1800, Franks believed it to be a specimen from the Fulda factory, however left the matter open for discussion. Fulda, as is known, stopped production already in 1789, thus making it impossible for such a shape to have been produced there.

After numerous enquiries, it has now been established, that the cup is from the Ludwigsburg factory, the mark indicating Duke Frederick, later King Frederick and dates from his Duke- or Grandduke period in the years 1797—1806.

The erroneous assignment of this mark has been published in several books and is an example, how authors, without proper checking or researching on their own, simply copy what they find in print.

Nearly two dozen books on ceramics report as the founder of the Fulda Porcelain Factory a Prince-Bishop, who at that time had been dead for 10 years. When the factory finally closed, a Prince-Bishop is named dead already for sixty years.

*R. J. Charleston, London*

Pierre Berthevin arrived in The Hague from Sweden in September, 1769, and through the representative of the Elector Palatine offered his services to the Frankenthal porcelain-factory, to instruct the staff there in his process of ceramic-printing. His offer was accepted, and some time before March, 1770, Berthevin demonstrated his process at Frankenthal. In Sweden, the printing-technique had been restricted to the onglaze decoration of faience. At Frankenthal, however, Berthevin extended the technique to include

underglaze-blue printing on porcelain — its earliest use outside England.

Part of Berthevin's agreement with the Electoral Government was that he should be allowed to set up a faience factory in or near Frankenthal, to exploit his various processes. He was finally granted a site and buildings at Mosbach, together with monetary and other assistance, under a Privilege dated 23rd April, 1770. He made very little progress, however, and after various disputes was forced to leave the factory in September, 1772. There has always been doubt about the nature of the wares made at Mosbach under Berthevin, but a clue to their identity is provided by a faience teacaddy in the Victoria and Albert Museum, London, with printed decoration and the mark MB under a crown. This mark has hitherto been regarded as a relatively late one, but its presence on the caddy necessitates a re-examination of the evidence, for the printed decoration assures this piece a place in Berthevin's oeuvre.

#### *The earliest Productions of the Du Paquier Factory*

Of the beginnings of porcelain production at the Vienna Du Paquier Factory very little is known, since so few dated or signed pieces have come down to us. The earliest known piece is an undecorated cup bearing an incised inscription dated 1719, which has no relationship to production. Thus this specimen does not provide any scientific research value. Up to now only two early dated Du Paquier pieces have been referred to by experts in literature, the well-known «Five-Finger» vase of 1721 and two Clock Casings of 1725. Additional information is given, however, by a Hunting-Bowl of 1721, and a Tea-Pot of 1722. This latter teapot is of greatest importance, since it has a painter's signature, the place of production and the date as well as Mark of Privilege.

With regard to Höroldt's later work at Meissen, the last few years have brought forth numerous porcelains decorated with Chinoiserie and East-India flowers attributed to Höroldt-Vienna, assignments lacking any logical or visible evidence

such as those found on the above mentioned pieces, markings which were customary at this early Du Paquier period. These Höroldt attributed pieces are either of a later Du Paquier time or represent Hausmaler work. Their attribution has been based partly on a Beaker dated 1719, which does not exist anymore and which was never considered a piece of documentary proof. Its faked date let Zimmermann reject it emphatically. When Höroldt worked at Vienna a decoration in multi color enamels as carried out later at Meissen, was unknown. Trials of decorating in color at Vienna were made in the Hunger technique in which Höroldt assisted. In Meissen Höroldt at the beginning painted exclusively in monochrome iron-red, followed by the Böttger multi color enamels.

On account of its importance the Tea-Pot is illustrated here in several views. Some of Hayward's published specimens now can be definitely dated, since they are in the same manner of decoration as this teapot. The painter's signature is a monogram and represents the earliest signed Vienna piece of porcelain. These signed and documentary Vienna specimens indicate no previous Höroldt work in style or technique.

*Bela Krisztinkovich, Budapest:* A reply concerning the vessel for liquids shown on the cover of bulletin No. 54.

This liquid container is known as a «Wasser-Blasen» (water-bubble) made of Fayence and used to moisten thread in spinning. These containers are not only of interest as specimens of fayence-ware, but also from a cultural-historical viewpoint. The artistic execution is reminiscent of the early workmanship of the Anabaptist Tankards produced in Hungary in the 17th century, and known as «Weiss-brüderischen Geschirre», commissioned by the feudal aristocracy. These thread moisteners were kept in the Court households not only for usage but also as decorative pieces. Nearly all of the illustrations show specimens by the Anabaptists.

## BULLETIN DES AMIS SUISSES DE LA CÉRAMIQUE

---

### RÉSUMÉ

*Alois Schmid, Munich*

Il y a quelques années, j'ai acheté chez un antiquaire quatre gravures d'Augsbourg de grand format représentant de nombreuses figures de comédiens. Ce qui rend ces gravures intéressantes sont les inscriptions qu'elles comportent au verso, tout au moins l'une de ces feuilles, qui montre le texte le plus long qu'on connaît jusqu'à présent de la main de Bustelli. Le texte effacé et difficile à distinguer peut être déchiffré à l'aide de la photographie. Il s'agit d'un récépissé concernant 12 bâtonnets à bosseler. L'ouvrage de Hofmann fait état de presque tous les bosselers et apprentis mentionnés dans les textes. La signature apporte une nouvelle confirmation de la forme du nom qui est écrit ici à l'allemande. La manufacture de Nymphenburg a perdu la plupart des pièces écrites pendant la dernière guerre si bien que le mieux est de comparer la signature avec le fac-similé de la signature de Bustelli apposé sur une quittance et reproduit dans l'ouvrage de Hofmann. A Munich, Bustelli passait pour un Italien, mais comme il écrivait couramment en écriture allemande, il avait dû vivre dans une région de la langue allemande avant son engagement à Nymphenburg. Cette pièce date certainement de la deuxième année de son activité à Nymphenburg. La feuille 1 montre un autre texte qui n'est peut-être pas de la même main, car son contenu se réfère à l'époque ultérieure à Bustelli. La feuille 2 comporte au verso deux dessins, une poupée articulée et un dessin anatomique d'une jambe humaine, mais il est difficile de dire dans quelle mesure ces deux dessins ont un rapport avec Bustelli.

*Ernst Kramer, Fulda*

*Une marque bleue rare de Ludwigsburg*

Au British Museum de Londres se trouve une tasse de la Frank's Collection of Continental Porcelain dont la marque bleue presque noire montre un F sous une couronne. Bien que cette pièce ait les formes des années 1800, Frank croyait pouvoir l'attribuer à la manufacture de Fulda tout en ne pouvant s'empêcher d'exprimer un doute à ce sujet. Toutefois, Fulda avait déjà cessé de produire en 1789, si bien que cette forme n'a pas pu y être fabriquée. Après maintes investigations, on a constaté qu'il s'agit là d'une tasse de Ludwigsburg. La marque est celle du Duc Frédéric, devenu plus tard le roi Frédéric, et remonte à l'époque où il était duc ou prince-électeur pendant les années 1797—1806.

La fausse dénomination de cette marque se trouve dans quelques livres spécialisés; elle montre comme les auteurs copient des faits sans les vérifier et comme on omet d'effectuer des recherches sur place. Presque deux douzaines de livres spécialisés citent comme fondateur de la fabrique de porcelaine de Fulda un prince-évêque qui était déjà mort depuis 10 ans et mentionnent même comme celui qui a vu la fin de la fabrique un prince déjà enterré depuis 60 ans.

*Les premiers produits de Du Paquier*

On n'est pas encore fixé sur les débuts de la production de porcelaine de Du Paquier à Vienne, car un petit nombre seulement de pièces datées

et signées nous sont parvenues. On considère que le premier produit est une tasse non peinte comportant une inscription gravée supplémentaire datée de 1719 qui n'a aucun rapport avec le processus de production. Du point de vue scientifique, cette pièce n'apporte donc aucun éclaircissement. Jusqu'à présent, les seuls produits peints de Du Paquier portant les dates les plus anciennes dont ont tenu compte les milieux spécialisés sont le fameux vase à cinq doigts de l'année 1721 et deux boîtiers de montre et un plat de l'année 1725. Toutefois, une écuelle de chasse de 1721 et une théière de 1722 apportent de nouveaux éclaircissements. Cette dernière pièce est particulièrement importante parce qu'elle est pourvue de la signature du peintre, du lieu, de la date et de l'indication du privilège.

Pensant aux chefs-d'œuvres créés plus tard par Höroldt à Meissen, on a attribué ces dernières années à Höroldt-Vienne de nombreuses porcelaines ornées de fleurs chinoises et indiennes, sans aucune base logique ou apparente, signature, mention du lieu ou de la date qui, comme le montre l'exemple ci-dessus, étaient souvent indiqués dans les temps très anciens. Il s'agit là soit de produits de Du Paquier de l'époque tardive, soit de travaux d'artisans travaillant à domicile. De telles attributions s'appuient entre autres sur un gobelet daté de 1719 et orné de fleurs indiennes, mais n'existant plus, qui n'a jamais été considéré comme une parfaite pièce justificative et qui a finalement été rejeté par Zimmermann en raison de l'indication falsifiée de la date. Lorsque Höroldt travaillait à Vienne, on n'y connaissait pas encore la peinture multicolore sur porcelaine telle qu'elle a été exécutée plus tard à Meissen. Les essais de décoration multicolores de la porcelaine

ont été faits encore avec la technique de Hunger en collaboration avec Höroldt. A Meissen également, Höroldt peignait tout d'abord en une couleur en rouge fer, et ensuite avec les couleurs émail de Böttger. Dans des buts de comparaison et d'étude et en raison de son importance, la théière de 1722 est reproduite ici plusieurs fois. Quelques uns des incunables publiés par Hayward peuvent maintenant être datés avec précision, car ils sont peints de la même manière. La signature du peintre est la première sur de la porcelaine viennoise et est exécutée sous forme de monogramme. Toutefois, les incunables de Vienne, qui sont marqués et d'après lesquels il faut par conséquent se diriger, ne révèlent ni au point de vue stylistique, ni au point de vue technique des traces d'une activité antérieure de Höroldt couronnée de succès.

*Bela Krisztinkovich, Budapest*

Réponse concernant le récipient figurant sur la couverture du No. 54:

Ce récipient en fayence était destiné à servir pour l'eau utilisée pour humecter le fil. Ces récipients étaient très intéressants non seulement comme travaux en fayence, mais aussi du point de vue culturel. L'aspect artistique de ce récipient rappelle les premiers travaux des anabaptistes Kügler, qui ont fabriqué en Hongrie au 17<sup>ème</sup> siècle à la demande des nobles les célèbres «vaisselles des frères blancs». Les humidificateurs de fil étaient utilisés dans les maisons nobles comme récipients utilitaires et d'apparat. Presque toutes les figures montrent des produits des anabaptistes.